

Journals

No. 207

Wednesday, April 14, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 207

Le mercredi 14 avril 1999

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Marchi (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Document entitled "Team Canada Inc. Achievements Report 1998-99". — Sessional Paper No. 8525-361-11A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Marchi (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport sur les réalisations d'Équipe Canada inc 1998-1999 ». — Document parlementaire n^o 8525-361-11A.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) laid upon the Table, — Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada for the period October 1, 1995 to September 30, 1996. — Sessional Paper No. 8560-361-264.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada, pour la période du 1^{er} octobre 1995 au 30 septembre 1996. — Document parlementaire n^o 8560-361-264.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 361-2109 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-361-66O;

— n^o 361-2109 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-361-66O;

— Nos. 361-2098 and 361-2102 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-361-54S;

— n^{os} 361-2098 et 361-2102 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-361-54S;

— Nos. 361–2091, 361–2093, 361–2094, 361–2100 and 361–2101 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545–361–39H;

— No. 361–2097 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545–361–14L;

— No. 361–2081 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–361–46Q;

— No. 361–2080 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–361–88D;

— Nos. 361–1347, 361–1433 and 361–1653 concerning the Copyright Act. — Sessional Paper No. 8545–361–81A.

— n^{os} 361–2091, 361–2093, 361–2094, 361–2100 et 361–2101 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n^o 8545–361–39H;

— n^o 361–2097 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n^o 8545–361–14L;

— n^o 361–2081 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545–361–46Q;

— n^o 361–2080 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n^o 8545–361–88D;

— n^{os} 361–1347, 361–1433 et 361–1653 au sujet de la Loi sur le droit d'auteur. — Document parlementaire n^o 8545–361–81A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 66th Report of the Committee (access to the precincts of Parliament). — Sessional Paper No. 8510–361–152.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59 and 60*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 66^e rapport de ce Comité (l'accès aux édifices de la cité parlementaire). — Document parlementaire n^o 8510–361–152.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59 et 60*) est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 67th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development:

Jean-Guy Chrétien for Gérard Asselin

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 67^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable :

Jean-Guy Chrétien pour Gérard Asselin

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved, — That the 67th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose, — Que le 67^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning housing policy (No. 361–2262);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning national unity (No. 361–2263);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de la politique du logement (n^o 361–2262);

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de l'unité nationale (n^o 361–2263);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-2264);

— by Mr. Brison (Kings — Hants), one concerning the former Yugoslavia (No. 361-2265);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 361-2266);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning pay equity (No. 361-2267);

— by Ms. Bakopanos (Ahuntsic), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-2268), one concerning pay equity (No. 361-2269) and one concerning pornography (No. 361-2270);

— by Ms. Lill (Dartmouth), one concerning the Copyright Act (No. 361-2271);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-2272) and one concerning the income tax system (No. 361-2273);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361-2274).

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 361-2264);

— par M. Brison (Kings — Hants), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361-2265);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n° 361-2266);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet de l'équité salariale (n° 361-2267);

— par M^{me} Bakopanos (Ahuntsic), une au sujet des animaux maltraités (n° 361-2268), une au sujet de l'équité salariale (n° 361-2269) et une au sujet de la pornographie (n° 361-2270);

— par M^{me} Lill (Dartmouth), une au sujet de la Loi sur le droit d'auteur (n° 361-2271);

— par M. Szabo (Mississauga — Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-2272) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-2273);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n° 361-2274).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-128 and Q-205 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered, — That a Humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of all correspondence between the Government of Canada and the United States Environmental Protection Agency and United States Customs relating to intelligence and surveillance capacity concerning ozone-depleting substances. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-55 — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin)*)

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-361-55.

Ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all documents, reports, notes, memorandums, letters, correspondence and minutes of meetings regarding the use of inmates of federal institutions as guinea pigs in experiments on the effects of LSD and, in particular, the report commissioned by the Solicitor General of Canada from the McGill Centre for Medicine, Ethics and Law. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-56 — Mr. Marceau (Charlesbourg)*)

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-361-56.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-128 et Q-205 inscrites au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada d'une part, et l'Agence de protection de l'environnement et les Douanes des États-Unis d'autre part, concernant la capacité de renseignement et de surveillance eu égard aux substances menaçant la couche d'ozone. (*Avis de motion portant production de documents P-55 — M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin)*)

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-361-55.

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, notes, lettres et procès-verbaux relativement au recours à des détenus d'établissements fédéraux à titre de cobayes dans des expériences sur les effets du LSD et, en particulier, le rapport du McGill Centre for Medicine, Ethics and Law commandé par le solliciteur général du Canada. (*Avis de motion portant production de documents P-56 — M. Marceau (Charlesbourg)*)

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-361-56.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-71, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:29 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bigras (Rosemont), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — That, in the opinion of this House, the government should undertake all necessary steps to legalize the use of marijuana for health and medical purposes; (*Private Members' Business M-381*)

And of the amendment of Ms. Caplan (Thornhill), seconded by Mrs. Barnes (London West), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "should" and substituting the following:

"take steps immediately concerning the possible legal medical use of marijuana including developing a research plan containing clinical trials, appropriate guidelines for its medical use, as well as access to a safe medicinal supply, and that the government report its findings and recommendations before the House rises for the summer."

The debate continued.

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. de Savoye (Portneuf), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by deleting the words "concerning the possible legal" and substituting the following:

"to legalize the"

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on November 24, 1998, between Canada, British Columbia, and the Tl'azt'en and Nak'azdli First Nations, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-4750. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-71, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h29, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bigras (Rosemont), appuyé par M. Dumas (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à prendre toutes les mesures nécessaires pour légaliser l'usage thérapeutique et médical de la marijuana; (*Affaires émanant des députés M-381*)

Et de l'amendement de M^{me} Caplan (Thornhill), appuyée par M^{me} Barnes (London-Ouest), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « devrait » et en les remplaçant par ce qui suit :

« prendre immédiatement des mesures en prévision de la légalisation possible de l'usage médical de la marijuana, notamment l'élaboration d'un plan de recherche prévoyant des essais cliniques, des lignes directrices appropriées pour l'utilisation médicale de la marijuana, et l'accès à une réserve médicale sûre, et rendre compte des conclusions et recommandations avant la clôture de la session parlementaire pour l'été. »

Le débat se poursuit.

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. de Savoye (Portneuf), propose le sous-amendement suivant, — Qu'on modifie l'amendement en retranchant les mots « en prévision de la légalisation possible de », par ce qui suit :

« afin de légaliser »

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 24 novembre 1998 entre le Canada, la province de la Colombie-Britannique et les Premières nations de Tl'azt'en et Nak'azdli, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-4750. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement made for RCMP Policing Services made on November 24, 1998, between Canada, British Columbia and the Takla Lake First Nation, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475P. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on July 9, 1998, between Canada, the Yukon territory and the Liard First Nation, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475Q. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on November 19, 1998, between Canada, Manitoba and the Chemawawin Cree First Nation, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475R. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), concerning Remembrance Day (No. 361-2275).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 24 novembre 1998 entre le Canada, la province de la Colombie-Britannique et la Première nation de Takla Lake, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475P. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 9 juillet 1998 entre le Canada, le territoire du Yukon et la Première nation Liard, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475Q. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 19 novembre 1998 entre le Canada, la province du Manitoba et la Première nation crie de Chemawawin, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475R. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), au sujet du jour du souvenir (n° 361-2275).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

